

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Национальный исследовательский Томский государственный университет

План одобрен Ученым советом факультета

Протокол № 3 от 27.03.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по
образовательной
деятельности

Луков Е.В.

"20" 04 2023 г.

45.03.02

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Профессиональные модули: Письменный отраслевой перевод / Устный последовательный перевод

Профиль: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Факультет: Факультет иностранных языков

Квалификация: бакалавр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) 646/ОД от 05.07.2021

Срок получения образования: 4 г.

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты	Приказ Минтруда
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО	
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА	№ 134н от 18.03.2021 г.

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	переводческий

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного управления

 / Игнатьева М.А. /

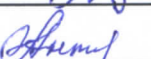
Начальник отдела сопровождения
образовательных программ

 / Цой Г.А. /

Декан факультета иностранных языков

 / Нагель О.В. /

Руководитель ОПОП

 / Антонова Т.Г. /

План 45.03.02 Лингвистика, профиль : Технологическое планирование и реализация переводческих проектов, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Форма контроля					з.е.	Итого акад. часов					Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4		Компетенции
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КП	КР		По плану	Конт. раб.	СР	Конт роль	Пр. подгот	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	
Б1.В.03.03(К)	Практикум по переводу с английского языка на русский язык	4					1	36	4.3		31.7					1					ИУК-4.1; ИУК-4.2; ИУК-4.3; ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.03.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору		4				2	72	35.95	36.05		66				2					ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.03.ДВ.01.01	Основы маркетингового перевода		4				2	72	35.95	36.05		66				2					ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.03.ДВ.01.02	Основы перевода технической документации		4				2	72	35.95	36.05		66				2					ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.04	Дискурсивные аспекты перевода		5				2	72	35.95	36.05		20					2				ИОПК-1.3; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.3
Б1.В.05	Теория и практика письменного перевода со второго иностранного языка	8	7	6			8	288	107.6	132.95	47.45	163.5						3	2	3	ИУК-5.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4
Б1.В.06	Менеджмент и маркетинг в индустрии перевода			7			3	108	50.65	57.35		30							3		ИУК-6.1; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИУК-10.3; ИОПК-6.4; ИПК-3.1; ИПК-4.4
Б1.В.07	Менеджмент переводческих проектов	7					3	108	42.1	34.2	31.7	50							3		ИУК-2.4; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИОПК-6.2; ИОПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2
Б1.В.ДВ.01	Профессиональные модули по выбору (ДВ.1)	56	5	5678	6		22	792	305.6	360	126.4	550					8	6	4	4	ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	56	5	5678	6		22	792	305.6	360	126.4	550					8	6	4	4	ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.01.01.01	Естественно-научные основы отраслевого перевода. Вводный курс	5					3	108	42.1	34.2	31.7	42					3				ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.5; ИПК-1.7
Б1.В.ДВ.01.01.02	Оценка качества перевода		5				2	72	25.45	46.55		60					2				ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.4
Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык			5678			14	504	200.1	240.9	63	382					3	3	4	4	ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-2.1; ИПК-2.3; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.01.01.04	Планирование и реализация письменного переводческого проекта. Практикум	6			6		3	108	37.95	38.35	31.7	66						3			ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИОПК-6.2; ИПК-1.3; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	568	5	567	6		22	792	318.15	340.5	133.35	280					8	6	4	4	ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИУК-3.4; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.01.02.01	Практическая фонетика английского языка в переводческом аспекте	5					4	144	63.1	49.2	31.7	56					4				ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.2
Б1.В.ДВ.01.02.02	Основы переводческой скорописи		5				2	72	25.45	46.55		24					2				ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.5
Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	8		567			13	468	191.65	206.4	69.95	172					2	3	4	4	ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.01.02.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	6			6		3	108	37.95	38.35	31.7	28						3			ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3; ИОПК-6.2; ИПК-1.3; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
Б1.В.ДВ.02	Элективные дисциплины (ДВ.2)		888				6	216	107.85	108.15		54								6	ИУК-2.4; ИУК-4.3; ИУК-6.1; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.2; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
Б1.В.ДВ.02.01	Практикум по устному последовательному переводу		8				2	72	35.95	36.05		34								2	ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.7; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.02.02	Основы синхронного перевода			8			4	144	73.65	63.6	6.75	68								4	ИОПК-6.2; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-1.7; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.02.03	Практика устного и письменного перевода (платформа Stepik)		8				2	72	35.95	36.05		34								2	ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.02.04	Страноведение Великобритании и США (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05										2	ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2
Б1.В.ДВ.02.05	Эмоциональный интеллект (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05		20								2	ИУК-2.4; ИУК-6.1; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИПК-4.4
Б1.В.ДВ.02.06	Межкультурная коммуникация и перевод (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05										2	ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3

План 45.03.02 Лингвистика, профиль : Технологическое планирование и реализация переводческих проектов, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Форма контроля						з.е.	Итого акад.часов					Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4		Компетенции
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КП	КР	Факт		По плану	Конт. раб.	СР	Конт роль	Пр. подгот	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	Семест	
Б1.В.ДВ.02.07	Критическое мышление (платформа Stepik)		8				2	72	35.95	36.05		20									2	ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИПК-1.1
Б1.В.ДВ.02.08	Стратегический менеджмент (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05		20									2	ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.4; ИПК-3.2
Б1.В.ДВ.02.09	Проектный менеджмент (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05		20									2	ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3
Б1.В.ДВ.02.10	Управление проектами (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05		20									2	ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-2.4; ИУК-3.2; ИУК-6.4; ИУК-6.5; ИУК-3.3
Б1.В.ДВ.02.11	Правовые основы переводческой деятельности		8				2	72	35.95	36.05											2	ИУК-4.3; ИУК-10.3; ИПК-4.2; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.02.12	Правовое обеспечение бизнеса в России (платформа Открытое образование)		8				2	72	35.95	36.05		20									2	ИУК-4.3; ИУК-10.3; ИПК-4.3
Б1.В.ДВ.02.13	Страноведение Китая		8				2	72	33.85	38.15											2	ИУК-5.3; ИОПК-4.1; ИПК-1.1
Блок 2.Практика								27	972	32	940		964			6		6	3	12		
Обязательная часть								27	972	32	940		964			6		6	3	12		
Б2.О.01	Учебная практика			4			6	216	8	208		208				6						ИОПК-1.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИОПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-4.3
Б2.О.01.01(У)	Переводческая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков			4			6	216	8	208		208				6						ИОПК-1.3; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.3; ИОПК-6.3; ИОПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4
Б2.О.02	Производственная практика		7	68			21	756	24	732		756						6	3	12		ИУК-5.3; ИУК-6.2; ИУК-8.3; ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.4; ИОПК-2.1; ИОПК-3.1; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.5; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.1; ИПК-4.2; ИПК-4.3
Б2.О.02.01(П)	Переводческая практика; проектно-технологическая			6			6	216	8	208		216						6				ИУК-8.3; ИОПК-3.1; ИОПК-4.2; ИОПК-5.1; ИОПК-5.2; ИОПК-6.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.5; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
Б2.О.02.02(П)	Переводческая практика по получению навыков перевода с китайского языка		7				3	108	8	100		108							3			ИУК-5.3; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.4; ИОПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-1.7; ИПК-2.3; ИПК-4.3
Б2.О.02.03(П)	Переводческая практика; управление проектами			8			12	432	8	424		432								12		ИОПК-2.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.4; ИПК-1.6; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-2.4; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3; ИПК-4.3; ИПК-4.4; ИПК-4.5
Блок 3.Государственная итоговая аттестация								6	216	4.5	211.5										6	
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	8					6	216	4.5	211.5											6	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3;
ФТД.Факультативные дисциплины								16	576	260.05	315.95		64	1	4	2	2	5	2			
ФТД.01	Тренинг профессионально-личностного роста переводчика		5				2	72	33.85	38.15							2					ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИУК-6.4; ИУК-6.5
ФТД.02	Интенсивный курс по практике иностранного языка			2			4	144	50.65	93.35					4							ИОПК-1.1; ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-1.4; ИОПК-3.1; ИОПК-3.4; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3
ФТД.03	Intercultural Professional Communication		3				2	72	19.15	52.85						2						ИУК-4.2; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2
ФТД.04	Основы военной подготовки			5			3	108	75.85	32.15		46					3					ИУК-8.1; ИУК-8.2
ФТД.05	Translation quality management (платформа Coursera)		6				2	72	19.15	52.85							2					ИОПК-6.2; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3
ФТД.06	Основы устного перевода		4				2	72	42.25	29.75						2						ИОПК-3.4; ИОПК-6.2; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-1.5; ИПК-4.3
ФТД.07	Погружение в университетскую среду		1				1	36	19.15	16.85		18		1								ИУК-6.2; ИУК-6.3
Итого з.е./акад. часов (без факультативов)								240	8968	3868.35	4403.65	696	4554.05	31	29	31	29	29	31	29	31	
Недельная нагрузка в периодах обучения (акад.час/нед)														59.7	59.4	59.9	59.8	59.5	59.4	55.7	58.7	
Контактная работа(без элек. дисц. по ф.к. и спорту) (акад.час/нед)														32.1	31.3	28.9	28.9	28.4	27.5	28.2	26.6	
з.е. на курсах (без факультативов)														60		60		60		60		

Индекс	Содержание	Тип
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК
ИУК-1.1	Осуществляет поиск информации, необходимой для решения задачи	-
ИУК-1.2	Проводит критический анализ различных источников информации (эмпирической, теоретической)	-
ИУК-1.3	Выявляет соотношение части и целого, их взаимосвязь, а также взаимоподчиненность элементов системы в ходе решения поставленной задачи	-
ИУК-1.4	Синтезирует новое содержание и рефлексивно интерпретирует результаты анализа	-
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК
ИУК-2.1	Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение	-
ИУК-2.2	Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	-
ИУК-2.3	Решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время	-
ИУК-2.4	Адаптируется к изменениям ситуации на всех этапах работы (изменение сроков, технического задания, объема работ, функционала в команде), подбирая стратегию и подходы для достижения оптимального результата	-
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК
ИУК-3.1	Определяет свою роль в команде и действует в соответствии с ней для достижения целей работы	-
ИУК-3.2	Учитывает ролевые позиции других участников в командной работе	-
ИУК-3.3	Понимает принципы групповой динамики и действует в соответствии с ними	-
УК-4	Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК
ИУК-4.1	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ)	-
ИУК-4.2	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ	-
ИУК-4.3	Руководствуется нормами права в профессиональной коммуникации	-
УК-5	Способен учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии	УК
ИУК-5.1	Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии	-
ИУК-5.2	Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний	-
ИУК-5.3	Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества	-
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК
ИУК-6.1	Распределяет время и собственные ресурсы для выполнения поставленных задач	-
ИУК-6.2	Планирует перспективные цели деятельности с учетом имеющихся условий и ограничений на основе принципов образования в течение всей жизни	-
ИУК-6.3	Реализует траекторию своего развития с учетом имеющихся условий и ограничений	-
ИУК-6.4	Решает профессиональные задачи в условиях стресса и временных ограничений, эффективно распределяет рабочую нагрузку	-
ИУК-6.5	Использует современные методы и цифровые инструменты организации работы	-
УК-7	Способен поддерживать необходимый уровень здоровья и физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК
ИУК-7.1	Понимает роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности, значение физкультурно-спортивной активности в структуре здорового образа жизни и особенности планирования оптимального двигательного режима с учетом условий будущей профессиональной деятельности	-
ИУК-7.2	Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности	-
ИУК-7.3	Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями	-
УК-8	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности в различных средах для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества	УК
ИУК-8.1	Выявляет возможные угрозы для жизни и здоровья в повседневной и профессиональной жизни в условиях чрезвычайных ситуаций в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической)	-
ИУК-8.2	Предпринимает необходимые действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической), а также в условиях чрезвычайных ситуаций	-
ИУК-8.3	Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте	-
УК-9	Способен использовать принципы инклюзии в социальной и профессиональной сферах	УК
ИУК-9.1	Понимает базовые принципы и основы инклюзивной культуры общества	-

Индекс	Содержание	Тип
ИУК-9.2	Выбирает стратегию коммуникации в повседневной и профессиональной деятельности с учетом особенностей людей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью	-
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК
ИУК-10.1	Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике	-
ИУК-10.2	Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей	-
ИУК-10.3	Знает основные организационно-правовые формы бизнеса	-
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК
ИУК-11.1	Объясняет на конкретных примерах негативное воздействие экстремизма, терроризма, коррупции на ход исторического развития человеческого общества	-
ИУК-11.2	Различает интересы государства, отдельных социальных групп, человека и общества в социальных, экономических, политических ситуациях для понимания норм ответственного гражданского и профессионального поведения и противодействия проявлениям экстремизма, терроризма и коррупции	-
ИУК-11.3	Выявляет признаки экстремизма, терроризма в социальных, экономических, политических ситуациях, а также коррупционного поведения отдельных государственно-управленческих групп и должностных лиц	-
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК
ИОПК-1.1	Находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ИОПК-1.2	Объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации	-
ИОПК-1.3	Интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов)	-
ИОПК-1.4	Применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК
ИОПК-2.1	Определяет цели и задачи обучения и подбирает релевантные образовательные технологии	-
ИОПК-2.2	Выстраивает обучение иностранным языкам и культурам с учетом возрастных и психологических особенностей обучающихся	-
ИОПК-2.3	Определяет методические принципы для разработки модели обучения	-
ИОПК-2.4	Проводит анализ результатов обучения по разработанной модели	-
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК
ИОПК-3.1	Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели	-
ИОПК-3.2	Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения	-
ИОПК-3.3	Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения	-
ИОПК-3.4	Верно интерпретирует смысл устных и письменных высказываний на иностранном языке в соответствии с коммуникативной ситуацией, жанрово-стилистическими и социо-культурными особенностями	-
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК
ИОПК-4.1	Соотносит случаи межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры	-
ИОПК-4.2	Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе	-
ИОПК-4.3	Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур	-
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК
ИОПК-5.1	Применяет современные цифровые средства для поиска, извлечения, обработки, анализа и хранения информации в профессиональной деятельности	-
ИОПК-5.2	Представляет информацию в требуемом формате с использованием компьютерных инструментов и информационных технологий	-
ИОПК-5.3	Использует функционал офисных приложений для решения профессиональных задач	-

Индекс	Содержание	Тип
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	-
ИОПК-6.1	Осуществляет выбор информационной технологии с учетом специфики профессиональной задачи, требующей решения	-
ИОПК-6.2	Решает профессиональные задачи с применением информационных технологий	-
ИОПК-6.3	Выбирает инструменты систем автоматизированного перевода для решения профессиональных задач и применяет программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода в профессиональной деятельности	-
ИОПК-6.4	Использует цифровые инструменты для эффективного общения и управления цифровой идентичностью в профессиональной деятельности	-
Тип задач проф. деятельности:	переводческий	
ПК-1	Способен осуществлять перевод, соблюдая нормы переводческой эквивалентности и адекватности	ПК
ИПК-1.1	Выполняет переводческий анализ текста и переводческого задания для выбора подходящей стратегии и средств перевода при решении коммуникативной задачи	-
ИПК-1.2	Осуществляет подготовку к переводу в соответствии с переводческим заданием и видом перевода	-
ИПК-1.3	Принимает решения по выбору переводческих соответствий и приемов перевода в отношении переводимого текста, в соответствии с переводческим заданием, коммуникативной задачей, нормативными требованиями, языковыми и контекстными ограничениями	-
ИПК-1.4	Выполняет письменные переводы неспециализированных текстов различной тематики и сложности с первого и второго иностранного языка на русский язык, соблюдая требования стандартов качества перевода	-
ИПК-1.5	Выполняет профессионально-ориентированный перевод текстов с первого иностранного языка на русский язык в одной или нескольких областях, соблюдая требования стандартов качества перевода	-
ИПК-1.6	Вносит исправления в текст перевода, дорабатывает его в соответствии с замечаниями и комментариями оценивающего (и) или заказчика	-
ИПК-1.7	Составляет локальные тематические словари и терминологические базы в ручном и автоматическом режимах; систематизирует лексику для перевода и составляет переводческие лексиконы-тезаурусы	-
ПК-2	Способен осуществлять контроль качества перевода	ПК
ИПК-2.1	Проводит верификацию исходного и переводного текстов, в том числе используя специальные программы и инструменты	-
ИПК-2.2	Осуществляет редакционно-технический контроль качества выполненного перевода и предлагает внести и/или вносит в текст перевода необходимые смысловые, лексические, терминологические, стилистические, грамматические изменения	-
ИПК-2.3	Проверяет соответствие выполненного перевода переводческому заданию	-
ИПК-2.4	Анализирует и обосновывает конкретные переводческие решения, основываясь на изученных теоретических подходах и используя соответствующий метаязык	-
ПК-3	Способен управлять переводческими проектами полного цикла	ПК
ИПК-3.1	Анализирует и обрабатывает заявки на перевод, согласовывает сроки и условия выполнения заказа клиента, планирует этапы проектного цикла и формулирует требования к результатам переводческого проекта	-
ИПК-3.2	Подбирает исполнителей для решения поставленных задач, формирует проектную группу	-
ИПК-3.3	Координирует работу проектной группы, осуществляет контроль соблюдения последовательности технологических операций переводческого проекта, его сроков и качества	-
ПК-4	Способен оказывать переводческие услуги на профессиональном уровне	ПК
ИПК-4.1	Знает способы поиска заказов и клиентов	-
ИПК-4.2	Выявляет требования и запросы заказчика, обсуждает условия взаимодействия и оплаты труда, способы достижения результата с учетом внешних факторов и рисков (условия работы, соблюдение согласованных сроков и требований заказчика, качество переводимого материала и пр.)	-
ИПК-4.3	Соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководств по стилю	-
ИПК-4.4	Руководствуется в профессиональной деятельности принципами переводческой этики (конфиденциальность, безопасность данных, честная конкуренция, работа в пределах компетенции и пр.)	-
ИПК-4.5	Знает особенности технологической цепочки создания переводческого продукта и умеет в нее встраиваться	-

№	Индекс	Наименование	Контроль	з.е.	Неделя	Каф.	Семестр
				Всего			
ИТОГО (с факультативами)				65	39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)		ОП, факультативы (в период ТО)					
		ОП, факультативы (в период экз. сес.)					
		Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)					
дисциплины (модули)				174.05	60	ТО: 35 З: 4 2/3	
1	Б1.О.01	История России		4		24	12
2	Б1.О.03	Безопасность жизнедеятельности		2		24	2
3	Б1.О.04	Физическая культура и спорт		2		153	1
4	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	47.45	12		130	1234567
5	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков		4		130	123
6	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		1		130	147
7	Б1.О.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации	15.75	3		130	2
8	Б1.О.11	Информационная грамотность в цифровой среде		2		177	1
9	Б1.О.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	47.45	13		136	1234567
10	Б1.О.14	Основы теории языка		2		130	1
11	Б1.О.20	Основы российской государственности		2		24	1
12	Б1.О.22	Теоретические основы перевода	31.7	5		130	12
13	Б1.О.23	Введение в профессиональную деятельность		2		130	1
14	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту				153	123456
15	Б1.В.02	Информационные технологии в переводе	31.7	4		130	1
16	Б1.В.03	Модуль. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский язык		2			234
17	Б1.В.03.01	Практикум по письменному переводу		2		130	23
18	ФТД.02	Интенсивный курс по практике иностранного языка		4		130	2
19	ФТД.07	Погружение в университетскую среду		1		130	1
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ							
ПРАКТИКИ		(План)					
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ		(План)					
КАНИКУЛЫ					10		

№	Индекс	Наименование	Конт роль	з.е.	Недель	Каф.	Семестр
				Всего			
ИТОГО (с факультативами)				64	39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)						
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)						
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)						
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)						
Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)							
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)				190	54	ТО: 31 1/3 Э: 4 1/3	
1	Б1.О.02	Философия		3		96	3
2	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	31.7	11		130	1234567
3	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	31.7	4		130	123
4	Б1.О.08	Основы проектной деятельности		2		130	3
5	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		1		130	147
6	Б1.О.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте	15.75	5		130	34
7	Б1.О.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	47.45	15		136	1234567
8	Б1.О.16	Основы коммуникации в инклюзивном пространстве		2		130	4
9	Б1.О.21	Всеобщая история	31.7	4		130	3
10	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту				153	123456
11	Б1.В.03	Модуль. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский язык	31.7	7			234
12	Б1.В.03.01	Практикум по письменному переводу		2		130	23
13	Б1.В.03.02	Деловая коммуникация и перевод деловой документации		2		130	3
14	Б1.В.03.03(К)	Практикум по переводу с английского языка на русский язык	31.7	1		130	4
15	Б1.В.03.ДВ.01.01	Основы маркетингового перевода		2		130	4
16	Б1.В.03.ДВ.01.02	Основы перевода технической документации		2		130	4
17	ФТД.03	Intercultural Professional Communication		2		130	3
18	ФТД.06	Основы устного перевода		2		130	4
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ							
ПРАКТИКИ			(План)	6	4		
	Б2.О.01.01(У)	Переводческая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков		6	4	130	4
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ (План)							
КАНИКУЛЫ							
					10		

№	Индекс	Наименование	Контроль	з.в.	Недель	Каф.	Семестр
				Всего			
ИТОГО (с факультативами)				67	40		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)		ОП, факультативы (в период ТО)					
		ОП, факультативы (в период экз. сес.)					
		Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)					
дисциплины (модули)			173.65	54	ТО: 31 2/3 З: 4 1/3		
1	Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"		3			67
2	Б1.О.05.01	Экономика		3		80	6
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	15.75	9		130	1234567
4	Б1.О.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	31.5	14		136	1234567
5	Б1.О.15	Правоведение		2		52	5
6	Б1.О.17	Психолого-педагогические основы обучения межкультурной коммуникации и переводу		2		130	5
7	Б1.О.18	Теоретические аспекты (английского) языка	15.75	3		130	5
8	Б1.О.19	Основы менеджмента		2		80	6
9	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту				153	123456
10	Б1.В.04	Дискурсивные аспекты перевода		2		130	5
11	Б1.В.05	Теория и практика письменного перевода со второго иностранного языка	15.75	3		136	678
12	Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	94.9	14			5678
13	Б1.В.ДВ.01.01.01	Естественно-научные основы отраслевого перевода. Вводный курс	31.7	3		130	5
14	Б1.В.ДВ.01.01.02	Оценка качества перевода		2		130	5
15	Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык	31.5	6		130	5678
16	Б1.В.ДВ.01.01.04	Планирование и реализация письменного переводческого проекта. Практикум	31.7	3		130	6
17	Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	85.9	14			5678
18	Б1.В.ДВ.01.02.01	Практическая фонетика английского языка в переводческом аспекте	31.7	4		130	5
19	Б1.В.ДВ.01.02.02	Основы переводческой скорописи		2		130	5
20	Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	22.5	5		130	5678
21	Б1.В.ДВ.01.02.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	31.7	3		130	6
22	ФТД.01	Тренинг профессионально-личностного роста переводчика		2		130	5
23	ФТД.04	Основы военной подготовки		3		203	5
24	ФТД.05	Translation quality management (платформа Coursera)		2		130	6
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ							
ПРАКТИКИ			(План)	6	4		
	Б2.О.02.01(П)	Переводческая практика; проектно-технологическая		6	4	130	6
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)				
КАНИКУЛЫ					9 4/6		

№	Индекс	Наименование	Контроль	з.е.	Неделя	Каф.	Семестр
				Всего			
ИТОГО (с факультативами)				60	39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)		ОП, факультативы (в период ТО)					
		ОП, факультативы (в период экз. сес.)					
		Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)					
		Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)					
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)				158.3	39	ТО: 22 Э: 3 2/3	
1	Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"		2			67
2	Б1.О.05.02	Предпринимательство		2		80	7
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	31.7	4		130	1234567
4	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		1		130	147
5	Б1.О.13	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	31.7	7		136	1234567
6	Б1.В.05	Теория и практика письменного перевода со второго иностранного языка	31.7	5		136	678
7	Б1.В.06	Менеджмент и маркетинг в индустрии перевода		3		130	7
8	Б1.В.07	Менеджмент переводческих проектов	31.7	3		130	7
9	Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	31.5	8			5678
10	Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык	31.5	8		130	5678
11	Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	47.45	8			5678
12	Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	47.45	8		130	5678
13	Б1.В.ДВ.02.01	Практикум по устному последовательному переводу		2		130	8
14	Б1.В.ДВ.02.02	Основы синхронного перевода	6.75	4		130	8
15	Б1.В.ДВ.02.03	Практика устного и письменного перевода (платформа Stepik)		2		130	8
16	Б1.В.ДВ.02.04	Страноведение Великобритании и США (платформа Открытое образование)		2		130	8
17	Б1.В.ДВ.02.05	Эмоциональный интеллект (платформа Открытое образование)		2		130	8
18	Б1.В.ДВ.02.06	Межкультурная коммуникация и перевод (платформа Открытое образование)		2		130	8
19	Б1.В.ДВ.02.07	Критическое мышление (платформа Stepik)		2		130	8
20	Б1.В.ДВ.02.08	Стратегический менеджмент (платформа Открытое образование)		2		130	8
21	Б1.В.ДВ.02.09	Проектный менеджмент (платформа Открытое образование)		2		130	8
22	Б1.В.ДВ.02.10	Управление проектами (платформа Открытое образование)		2		130	8
23	Б1.В.ДВ.02.11	Правовые основы переводческой деятельности		2		130	8
24	Б1.В.ДВ.02.12	Правовое обеспечение бизнеса в России (платформа Открытое образование)		2		130	8
25	Б1.В.ДВ.02.13	Страноведение Китая		2		136	8
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ							
ПРАКТИКИ				(План)	15	10	
	Б2.О.02.02(П)	Переводческая практика по получению навыков перевода с китайского языка		3	2	136	7
	Б2.О.02.03(П)	Переводческая практика; управление проектами		12	8	130	8
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ				(План)	6	4	
	Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы		6	4	130	8
КАНИКУЛЫ					10		

	Итого						Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4					
	Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	З.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8			
				Мин.	Макс.	Факт															
Итого (с факультативами)				188	263	256	65	32	33	64	33	31	67	34	33	60	29	31			
Итого по ОП (без факультативов)				186	246	240	60	31	29	60	31	29	60	29	31	60	29	31			
Дисциплины (модули)	72%	28%	52.6%	165	207	207	60	31	29	54	31	23	54	29	25	39	26	13			
Обязательная часть				140	150	150	54	27	27	47	27	20	35	19	16	14	14				
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				25	67	57	6	4	2	7	4	3	19	10	9	25	12	13			
Практика	100%	0%	0%	15	30	27				6		6	6		6	15	3	12			
Обязательная часть				15	30	27				6		6	6		6	15	3	12			
Государственная итоговая аттестация				6	9	6										6		6			
Факультативные дисциплины				2	17	16	5	1	4	4	2	2	7	5	2						
Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					59.1	-	59.7	59.4	-	59.9	59.8	-	59.5	59.4	-	55.7	58.7			
	ОП, факультативы (в период экз. сессий)					41	-	47.5	31.7	-	47.5	41.6	-	31.6	51.7	-	44.4	40.7			
	в период гос. экзаменов						-			-			-			-					
Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без элект. дисциплин по физ.к.					29.2	-	32.1	31.3	-	28.9	28.9	-	28.4	27.5	-	28.2	26.6			
	элективные дисциплины по физ.к.					2.8	-	2	3.6	-	3.3	4.7	-	3.3	3.9	-					
Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					3831.85	-	612.9	590.7	-	588.95	435	-	542.9	454.15	-	417.25	190			
	в том числе по элект. дисц. по ф.к.					328	-	36	60	-	60	60	-	56	56	-					
	Блок Б2					32	-			-		8	-		8	-	8	8			
	Блок Б3					4.5	-			-			-			-		4.5			
	Блок ФТД					260.05	-	19.15	50.65	-	19.15	42.25	-	109.7	19.15	-					
	Итого по всем блокам					4128.4	-	632.05	641.35	-	608.1	485.25	-	652.6	481.3	-	425.25	202.5			
Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕН (Эк)						4	2	2		5	2	3		2	1	1		4	3	1
	ЗАЧЕТ (За)						12	9	3		6	3	3		6	4	2		7	4	3
	ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						4	1	3		6	4	2		9	4	5		4	2	2
	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ (КП)													1		1					
Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных					16.56%															
Объём обязательной части от общего объёма программы (%)						73.8%															
Объём конт. работы от общего объёма времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)						49.25%															
Процент практической подготовки от общего объёма часов (%)	Б1					43.7%															
	Б2					99.1%															
	Б3					0%															
	Итого по блокам					48.9%															